

**No. 670**

---

**PHILIPPINES  
and  
UNITED STATES OF AMERICA**

**Agreement for the sale of certain surplus war property.  
Signed at Manila, on 11 September 1946**

*English official text communicated by the Secretary of Foreign Affairs of the  
Republic of the Philippines. The registration took place on 5 November 1949.*

---

**PHILIPPINES  
et  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

**Accord concernant la vente de certains biens militaires en  
surplus. Signé à Manille, le 11 septembre 1946**

*Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères  
de la République des Philippines. L'enregistrement a eu lieu le 5 novembre  
1949.*

No. 670. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE PHILIPPINES FOR THE SALE OF CERTAIN SURPLUS WAR PROPERTY. SIGNED AT MANILA, ON 11 SEPTEMBER 1946

---

This agreement between the Government of the United States of America, hereinafter called "United States", and the Government of the Republic of the Philippines, hereinafter called "Philippines",

WITNESSETH

WHEREAS, the cessation of active military operations in the war with Japan has rendered surplus to the needs of the United States quantities of its property now situated in the Philippine Islands; and

WHEREAS, the Congress of the United States has, by the Surplus Property Act of 1944, as amended, authorized the disposal of the surplus property of the United States; and the Central Field Commissioner for the Pacific and China of the Office of the Foreign Liquidation Commissioner has been charged with responsibility for that disposal in the Philippine Islands; and

WHEREAS, such surplus property available for sale to the Philippines, exclusive of property which is already under contract or firm commitment for sale or transfer, represents an estimated aggregate procurement cost of approximately Six Hundred Thirty Million Dollars (\$630,000,000) in movables and Fifty-five Million Dollars (\$55,000,000) in fixed installations, of which over one-half has already been declared surplus; and

WHEREAS, it is the policy of the United States, as declared in the Surplus Property Act, to establish and develop foreign markets and promote mutually advantageous economic relations between the United States and other countries by the orderly disposition of surplus property to other countries, and to dispose of surplus property as promptly as feasible without fostering monopoly or restraint of trade; and

WHEREAS, the prosecution of the war with Japan caused widespread damage and loss in the Philippine Islands; and

---

<sup>1</sup> Upon the approval by the Senate of the Philippines on 27 September 1946, the agreement came into force on 2 September 1946, in accordance with article 6(f).

## TRADUCTION — TRANSLATION

**N° 670. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LES PHILIPPINES CONCERNANT LA VENTE DE CERTAINS BIENS MILITAIRES EN SURPLUS. SIGNE A MANILLE, LE 11 SEPTEMBRE 1946**

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, ci-après dénommé "les Etats-Unis", et le Gouvernement de la République des Philippines, ci-après dénommé "les Philippines",

CONSIDÉRANT que, du fait de la cessation des opérations militaires actives de la guerre contre le Japon, certains biens appartenant aux Etats-Unis se trouvant actuellement aux îles Philippines sont en excédent des besoins des Etats-Unis;

CONSIDÉRANT que le Congrès des Etats-Unis, par la loi de 1944 sur les biens en surplus, sous sa forme modifiée, a autorisé la liquidation des biens en surplus des Etats-Unis et que le Commissaire central pour le Pacifique et la Chine du Service des liquidations à l'étranger a été chargé de cette liquidation aux Philippines;

CONSIDÉRANT que ces biens en surplus disponibles pour la vente aux Philippines, non compris les biens qui font déjà l'objet d'une convention ou d'un engagement ferme de vente ou de transfert, représentent un prix d'acquisition global d'environ six cent trente millions de dollars (\$630.000.000) de biens meubles et cinquante-cinq millions de dollars (\$55.000.000) d'installations fixes, dont plus de la moitié a déjà été déclarée en surplus;

CONSIDÉRANT que les Etats-Unis ont pris pour ligne de conduite, ainsi qu'il est déclaré dans la loi sur les biens en surplus, d'établir et de développer des marchés étrangers et de favoriser des relations économiques mutuellement profitables entre les Etats-Unis et les autres pays au moyen de la liquidation méthodique des biens en surplus au bénéfice d'autres pays et de disposer des biens en surplus aussi rapidement que possible sans faciliter le développement de monopoles ni entraver les échanges;

CONSIDÉRANT que la poursuite de la guerre avec le Japon a causé aux îles Philippines des dommages et des pertes très étendus;

<sup>1</sup> Par suite de l'approbation donnée par le Sénat des Philippines le 27 septembre 1946, l'accord est entré en vigueur le 2 septembre 1946, conformément à l'article 6 (f).

WHEREAS, the Congress of the United States has, by the Philippine Rehabilitation Act of 1946, authorized the grant to the Philippines of surplus property in the Philippine Islands aggregating not more than one Hundred Million Dollars (\$100,000,000) in fair value without reimbursement to the United States; and

WHEREAS, a general understanding as to the property to be granted under the Philippine Rehabilitation Act of 1946 has been reached between the United States and the Philippines, and certain of such property has heretofore been transferred to the Philippines, in accordance with the terms of Contracts Nos. W-ANL(PA-1)-206, W-ANL(PA-1)-1611, and W-ANL(PA-1)-3811 on the understanding that if and when said Rehabilitation Act became law, the fair value of the property so transferred would be charged as a transfer within the contemplation of, and under, said Rehabilitation Act; and

WHEREAS, the United States has a financial obligation to the Philippines arising from advances and loans to the United States and the issuance of emergency currency and guerrilla currency during the war with Japan.

Now, THEREFORE, in consideration of the provisions and the mutual agreements and covenants hereinafter stated, it is agreed:

### *Article 1*

#### PROPERTY SOLD AND GRANTED

That by these presents the United States sells and grants and the Philippines buys and accepts all that property owned by the United States on the effective date hereof but surplus to its needs in the Philippine Islands, except aircraft, ships (other than as specified in Article 6, paragraph *a*, hereof), and non-demilitarized combat material, subject, however, to the limitations following:

- (1) That the property has been or will be declared surplus by the United States owning agency, pursuant to the said Surplus Property Act, and
- (2) That no property is sold hereby which is already under contract or firm commitment for sale or transfer, and

CONSIDÉRANT que le Congrès des Etats-Unis a, par la loi de 1946 sur le relèvement des Philippines, autorisé la cession aux Philippines des biens en surplus qui se trouvent aux îles Philippines, jusqu'à concurrence de cent millions de dollars (\$100.000.000) suivant estimation à leur juste valeur, sans remboursement aux Etats-Unis;

CONSIDÉRANT qu'une entente générale sur les biens à accorder en vertu de la loi de 1946 sur le relèvement des Philippines est intervenue entre les Etats-Unis et les Philippines et que certains de ces biens ont déjà été transférés aux Philippines en vertu des conventions n<sup>os</sup> W-ANL(PA-1)-206, W-ANL(PA-1)-1611 et W-ANL(PA-1)-3811 et qu'il était entendu que lorsque ladite loi sur le relèvement des Philippines serait promulguée par le Président des Etats-Unis d'Amérique, le chiffre de l'estimation à leur juste valeur des biens ainsi transférés serait considéré comme transfert au sens et en vertu de ladite loi sur le relèvement des Philippines; et

CONSIDÉRANT que les Etats-Unis ont une obligation financière envers les Philippines provenant d'avances et de prêts consentis aux Etats-Unis et de l'émission de monnaie spéciale en raison de l'état d'exception et de monnaie destinée aux guérillas pendant la guerre avec le Japon;

ET EN RAISON des dispositions et des accords et conventions mutuels ci-après indiqués,

SONT CONVENUS des dispositions suivantes:

#### *Article premier*

#### BIENS VENDUS ET CÉDÉS

Par les présentes, les Etats-Unis vendent et cèdent, et les Philippines achètent et acceptent, tous les biens qui se trouvent aux Philippines et qui sont la propriété des Etats-Unis à la date d'entrée en vigueur du présent Accord mais excèdent les besoins des Etats-Unis, à l'exception des aéronefs, des navires (sauf les navires visés au paragraphe *a*) de l'article 6 du présent Accord) et du matériel de combat non réformé, sous réserve toutefois des restrictions suivantes:

1) Les biens devront avoir été ou être déclarés en surplus par le service des Etats-Unis qui en est propriétaire, conformément à ladite loi sur les biens en surplus, et

2) Aucun bien n'est vendu en vertu du présent Accord, qui fait déjà l'objet d'une convention ou d'un engagement ferme de vente ou de transfert, et

(3) That, at the option of the United States, exercised within ninety (90) days from the effective date hereof, property having a sales value of Ten Million Dollars (\$10,000,000), in addition to the property designated in Article 1 (2) hereof, shall be deemed to be under firm commitment to governments other than the Philippines to which the United States has extended credit for the purchase of surplus property.

## Article 2

### TRANSFER OF POSSESSION

*a.* That the right to possession of the property sold under Article 1 hereof shall, after declaration to the Foreign Liquidation Commissioner for disposal as surplus, pass to the Philippines at the earliest practicable date upon either (1) the surrender by the United States and the acceptance by the Philippines of physical or constructive possession, or (2) the passage of sixty (60) days' time after notice to the Philippines that specified property is available for transfer, whichever shall first occur. That such notice shall be deemed to have been duly given when delivered, in writing, to the Office of the Philippine Government Purchasing Commission at Manila, and shall be deemed sufficient if it either generally describes the property available or generally describes the location thereof.

*b.* That until right to possession passes to the Philippines pursuant to paragraph *a* of this Article, the United States shall continue to have custody and control of the property sold, and shall give said property the same care and protection as is accorded to its own property of like character.

*c.* That after the right to possession with respect to specified property has passed to the Philippines pursuant to paragraph *a*, all responsibility, risk of loss, and liability for the care, custody, protection and maintenance of such property shall be upon the Philippines, including rents and liabilities for the storage thereof and damages and claims of any nature arising out of or incident to the ownership of such property, and the Philippines shall indemnify and hold the United States harmless from any such responsibilities, risks, liabilities, rents, damages and claims. That the Philippines shall promptly enter into such rental and leasing arrangements as may be necessary or appropriate to the possession or use of the property transferred, and shall assume all obligations under such rental and leasing arrangements to which the United States is now a party, without charge to the United States other than such charges as shall have rightfully accrued prior to the effective date hereof, and the Philippines shall remove the property from land owned by the United States within six months, and from other land

3) Les Etats-Unis pourront décider, dans les quatre-vingt dix (90) jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent Accord, que des biens d'une valeur marchande de dix millions de dollars (\$10.000.000), en sus des biens désignés au paragraphe 2 ci-dessus, seront considérés comme faisant l'objet d'un engagement ferme à l'égard de gouvernements autres que les Philippines auxquels les Etats-Unis ont accordé des crédits pour l'acquisition de biens en surplus.

### Article 2

#### TRANSFERT DE POSSESSION

a) La possession légale des biens vendus en vertu de l'article 1 du présent Accord, après déclaration de disposition comme surplus adressée au Commissaire aux liquidations à l'étranger, sera transférée aux Philippines aussitôt que faire se pourra soit 1) lors de la remise par les Etats-Unis et de l'acceptation par les Philippines de la possession effective ou implicite des biens, soit 2) dans un délai de soixante (60) jours après qu'il aura été notifié aux Philippines que des biens déterminés sont prêts à être transférés, suivant celle de ces deux dates qui sera la plus rapprochée. Cette notification sera considérée comme dûment faite lorsqu'elle aura été remise par écrit au Bureau de la Commission d'achat du Gouvernement philippin à Manille et sera considérée comme suffisante si elle décrit en termes généraux soit les biens disponibles soit leur emplacement.

b) Jusqu'à ce que le droit de possession soit transféré aux Philippines en exécution du paragraphe a) du présent article, les Etats-Unis conserveront la garde et le contrôle des biens vendus et les protégeront avec le même soin que leurs propres biens de même nature.

c) Après que le droit de possession concernant des biens déterminés aura été transféré aux Philippines en exécution du paragraphe a), la responsabilité, les risques de perte et la charge de la conservation, de la garde, de la protection et de l'entretien de ces biens incomberont aux Philippines, notamment les loyers et les responsabilités relatifs à l'entreposage desdits biens, ainsi que les dommages et les réclamations de toute nature résultant directement ou indirectement de la propriété desdits biens; et les Philippines garantiront et déchargeront les Etats-Unis de ces responsabilités, risques, charges, loyers, dommages et réclamations. Les Philippines concluront à bref délai les contrats de location et de prise à bail nécessaires ou utiles à la possession ou à l'utilisation des biens transférés et assumeront toutes les obligations découlant des contrats de location et de prise à bail auxquels les Etats-Unis sont actuellement partie, sans que les Etats-Unis aient à payer d'autres charges que celles qui seront régulièrement dues avant la date d'entrée en vigueur du présent Accord; les Philippines

used or controlled by the United States within twenty-two months, after passage of right to possession hereunder.

*d.* That crating, conditioning, handling, loading and transportation of the property sold shall be arranged and paid for by the Philippines.

*e.* That the owning agency of the United States shall make such property available for visual inspection before the transfer of right to possession.

*f.* That representatives of the Philippines engaged in guarding, storing, removal of property located on lands owned by the United States and on other lands used or controlled by the United States shall be subject to the rules and regulations of the owning agency of the United States, as may be agreed upon by the two governments.

### *Article 3*

#### DISTRIBUTION

That the Philippines shall utilize to the greatest extent possible established commercial distribution channels for the resale of property sold hereby and that United States distributors established in the Philippine Islands shall have an equal opportunity to bid for and to obtain such property. That the Philippines shall recognize normal distribution practices including the marketing whenever practicable of name brand products through the established agencies for such products.

### *Article 4*

#### WARRANTIES

That the United States warrants title to the property transferred and that in lieu of any other warranty or undertaking as to the kind, size, weight, quantity, quality, character, value, description, condition or fitness for use thereof, it is understood that if a material disparity is found to exist between the property transferred to the Philippines hereunder and the consideration given therefor by the Philippines hereunder, the two Governments will consult together to fix an appropriate adjustment in the price paid.



enlèveront les biens des terrains qui sont la propriété des Etats-Unis dans les six mois et des autres terrains utilisés par les Etats-Unis ou placés sous leur autorité, dans les vingt-deux mois qui suivront le transfert du droit de possession en vertu du présent Accord.

*d)* Les Philippines se chargeront de l'emballage, du conditionnement, de la manutention, du chargement et du transport des biens vendus et en supporteront les frais.

*e)* Le service des Etats-Unis propriétaire des biens en permettra l'examen avant le transfert du droit de possession.

*f)* Les représentants des Philippines employés à garder, entreposer, enlever les biens situés sur des terrains qui sont la propriété des Etats-Unis et sur d'autres terrains utilisés par les Etats-Unis ou placés sous leur contrôle, seront soumis aux règlements du service des Etats-Unis propriétaire, dans les conditions dont les deux Gouvernements seront convenus.

### *Article 3*

#### RÉPARTITION

Les Philippines utiliseront au maximum les voies de répartition commerciales existantes pour la revente des biens vendus en vertu du présent Accord et les distributeurs des Etats-Unis établis aux îles Philippines jouiront de l'égalité des droits pour mettre une enchère sur les biens et pour les acquérir. Les Philippines reconnaîtront les pratiques normales de répartition, notamment, chaque fois que cela sera possible, la mise sur le marché des produits de marque par l'intermédiaire des agents existant pour ces produits.

### *Article 4*

#### GARANTIES

Les Etats-Unis garantissent la propriété des biens transférés et, en lieu et place de toute autre garantie ou engagement touchant la catégorie, la taille, le poids, la quantité, la qualité, la nature, la valeur, la composition, la condition ou le caractère utilisable desdits biens, il est entendu que, s'il est constaté qu'une disproportion appréciable existe entre les biens transférés aux Philippines en vertu du présent Accord et la prestation fournie par les Philippines en vertu du présent Accord, les deux Gouvernements se consulteront en vue de procéder à un ajustement approprié du prix payé.

*Article 5*

## CONSIDERATION

*a.* That a portion of the property sold and granted hereby, together with the property heretofore sold under Contracts Nos. W-ANL(Pa-I)-206, W-ANL(PA-I)1611, and W-ANL(PA-I)-3811, having an agreed fair value of One Hundred Million Dollars (\$100,000,000), is accepted by the Philippines in full discharge of the grant authorized by Title II of the Philippine Rehabilitation Act of 1946 and any and all obligations of both parties hereto arising in any manner through or in relation to said contracts, and upon the effective date of this contract, the aforesaid three (3) contracts are hereby terminated, and the property so accepted shall be identified by methods and procedure to be determined by the United States. That the portion so identified or the proceeds from any and all sales of any part thereof shall be used by the Philippines in accordance with the provisions of Section 201 of said Rehabilitation Act, and there is hereby delegated to the President of the Republic of the Philippines authority to control the use and disposition of such property and the use of the proceeds of any disposition of any part thereof, provided such use and disposition must be in accordance with the provisions of Section 201 of said Rehabilitation Act and reports of all activities related thereto will be made available to the Central Field Commissioner for the Pacific and China at request, and said President is further authorized to redelegate this authority to any officer or employee of the Republic of the Philippines.

*b.* That the United States shall forthwith pay to the Philippines the sum of Twenty-five Million Dollars (\$25,000,000) on account and in part payment of the financial obligations and responsibilities of the United States arising from:

(1) The issuance in the Philippines of emergency currency, guerrilla currency, military scrip or other writing intended to circulate as money, the issuance of which was duly authorized, and

(2) Any unpaid advances, loans, credits and overdrafts by the Philippine National Bank, the Commonwealth of the Philippines or any corporation, political subdivision or agent thereof, during the war with Japan but not after the second day of September 1945; and that the Philippines, as partial consideration for the property transferred hereunder and not identified in Article 5, *a* hereof as granted under the Philippine Rehabilitation Act of 1946, hereby releases and acquits the United States of the unpaid balance of the financial obligations and responsibilities aforesaid and shall forever indemnify and hold the United States

*Article 5*

## PRESTATIONS

a) Une part des biens vendus et cédés en vertu du présent Accord ainsi que les biens déjà vendus aux termes des conventions n<sup>os</sup> W-ANL(PA-I)-206, W-ANL(PA-I)-1611, et W-ANL(PA-I)-3811, d'une valeur convenue de cent millions de dollars (\$100.000.000), est acceptée par les Philippines comme constituant la totalité de la cession autorisée par le titre II de la loi de 1946 sur le relèvement des Philippines et comme mettant fin aux obligations des deux parties nées directement ou indirectement desdites conventions à quelque titre que ce soit; et les trois (3) conventions susvisées prendront fin au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention; les biens ainsi acceptés seront identifiés suivant les moyens et les méthodes que fixeront les Etats-Unis. La part ainsi identifiée ou le produit de la vente de toute partie desdits biens sera utilisé par les Philippines conformément aux dispositions de l'article 201 de ladite loi sur le relèvement des Philippines; le droit de contrôler l'utilisation et la disposition des biens et l'utilisation du produit de la cession de toute partie desdits biens est délégué par les présentes au Président de la République des Philippines, étant entendu que lesdites utilisation et disposition devront être conformes aux dispositions de l'article 201 de ladite loi et que des comptes rendus de toutes ces opérations devront être adressés, sur demande, au Commissaire central pour le Pacifique et la Chine; le Président des Philippines est en outre autorisé à déléguer les pouvoirs qui lui sont ainsi conférés à tout fonctionnaire ou à toute personne au service de la République des Philippines.

b) Les Etats-Unis verseront immédiatement aux Philippines la somme de vingt-cinq millions de dollars (\$25.000.000) à titre d'acompte et en paiement partiel des obligations et engagements financiers des Etats-Unis découlant de:

1) L'émission, aux Philippines, de monnaie spéciale en raison de l'état d'exception, de monnaie destinée aux guérillas, de coupures émises par les autorités militaires ou d'autres billets destinés à circuler comme monnaie et dont l'émission était dûment autorisée, et

2) Toutes avances, prêts, crédits et découverts non remboursés consentis par la Banque nationale des Philippines, le Commonwealth des Philippines ou toute société ou subdivision politique des Philippines ou par leurs agents, pendant la guerre avec le Japon jusqu'au 2 septembre 1945 inclus; à titre de contrepartie partielle des biens transférés en vertu du présent Accord et non considérés comme cédés en vertu de la loi de 1946 sur le relèvement des Philippines, aux termes du paragraphe a) du présent article, les Philippines s'engagent à tenir les Etats-Unis quittes de tout solde non acquitté des susdites obligations et respon-

harmless from all claims and demands of every nature arising therefrom by any person or persons whomsoever.

*c.* That in further consideration for the property transferred hereunder and not identified pursuant to Article 5, *a* hereof as granted under the Philippines Rehabilitation Act of 1946, the Philippines shall make available to the United States the equivalent of Five Million Dollars (\$5,000,000) in manner following:

(1) The equivalent of Three Million Dollars (\$3,000,000) to be available for the purchase of designated real estate and improvements in real estate in the Philippines for the use and benefit of the United States at prices to be agreed upon by the Governments, and

(2) The equivalent of Two Million Dollars (\$2,000,000) and any unexpended portion of the sum set forth in Article 5, *c* (1) above to be available for the implementation of agreements to be entered into between the Philippines and the United States for cultural, research, instruction and other educational activities.

### Article 6

#### MISCELLANEOUS PROVISIONS

*a.* That certain ships designated by mutual agreement and representing an aggregate fair value not in excess of Six Million Dollars (\$6,000,000) shall be included in the property transferred hereunder.

*b.* That in connection with the fixed installations and the weather stations and communication service equipment incident to the operations of aircraft transferred hereunder, and as an additional consideration therefor, the Philippines shall undertake by separate agreement in the usual form to operate and maintain weather and communication services in a manner, to an extent and within limits to be negotiated.

*c.* That the Philippines shall use its best endeavors to insure that property transferred pursuant to this Agreement shall not be imported into the United States in the same or substantially the same form, if such property was originally produced in the United States and is readily identifiable as such, unless such property is to be imported into the United States, for the purpose of reconditioning for re-export, or by a member of the United States armed forces for his personal use.

sabilités financières et à garantir à tout jamais les Etats-Unis contre toutes créances et réclamations, quelle qu'en soit la nature, nées à ce titre et émanant de quelque(s) personne(s) que ce soit.

c) A titre de contrepartie complémentaire des biens transférés en vertu du présent Accord et non considérés comme cédés en vertu de la loi de 1946 sur le relèvement des Philippines aux termes du paragraphe a) du présent article, les Philippines mettront à la disposition des Etats-Unis l'équivalent de cinq millions de dollars (\$5.000.000) de la manière suivante:

1) L'équivalent de trois millions de dollars (\$3.000.000) pour acquérir les propriétés immobilières désignées et pour améliorer des propriétés immobilières situées aux Philippines, pour l'usage et au profit des Etats-Unis, à des prix dont conviendront les Gouvernements;

2) L'équivalent de deux millions de dollars (\$2.000.000), plus toute partie non employée de la somme indiquée à l'alinéa 1 ci-dessus, pour mettre en œuvre les accords à conclure entre les Philippines et les Etats-Unis touchant les relations culturelles, les recherches, l'enseignement et d'autres activités de caractère éducatif.

### Article 6

#### DISPOSITIONS DIVERSES

a) Certains navires désignés par voie d'accord mutuel, représentant une valeur globale véritable de six millions de dollars (\$6.000.000) au maximum, seront compris dans les biens transférés en vertu du présent Accord.

b) En ce qui concerne les installations fixes, les stations météorologiques et le matériel de transmissions intéressant l'aéronautique transférés en vertu du présent Accord, les Philippines s'engageront, à titre de contrepartie complémentaire et par la voie d'un accord séparé conclu dans la forme habituelle, à assurer le fonctionnement et l'entretien de services météorologiques et de services de transmissions dans les conditions et dans les limites qui seront fixées par voie de négociation.

c) Les Philippines feront tous leurs efforts pour s'assurer que les biens transférés en application du présent Accord ne seront pas importés aux Etats-Unis sous une forme identique ou presque identique si lesdits biens ont été produits aux Etats-Unis et s'ils sont facilement identifiables comme tels, sauf si ces biens sont importés aux Etats-Unis pour y être soumis à un nouveau traitement en vue de leur réexportation, ou s'ils sont importés par un membre des Forces armées des Etats-Unis pour son usage personnel.

*d.* That no duty, tax, excise, or other governmental exaction is included in the price, and if any such duty, tax, excise, or governmental exaction is levied or found to be payable, the Philippines shall pay such sum in addition to the purchase price of the property sold. The United States represents that no duties, taxes, excises, or other governmental exactions are due to the Government of the United States.

*e.* That the transfer of title to the fixed installations sold and granted hereunder is conditioned upon the approval thereof by appropriate agencies of the United States at Washington as required by the Surplus Property Act, as amended, and regulations promulgated thereunder.

*f.* That this Agreement is conditioned upon the ratification or approval thereof by the Congress of the Philippines, but upon such ratification or approval shall be deemed to have taken effect on the second day of September 1946.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement at Manila on the 11th day of September 1946.

The Government of the Republic of the Philippines

*By:*

Manuel ROXAS  
President of the Philippines

The Government of the United States of America

*By:*

William E. VOGELBACK  
Central Field Commissioner for the Pacific  
and China  
Office of the Foreign Liquidation Commis-  
sioner  
Department of State

d) Aucun droit, impôt, taxe ou autre imposition gouvernementale n'est inclus dans le prix; si un droit, impôt, taxe ou imposition gouvernementale est perçu ou devient exigible, les Philippines paieront cette somme en sus du prix d'achat des biens vendus. Les Etats-Unis déclarent qu'aucun droit, impôt, taxe ou autre imposition gouvernementale n'est dû au Gouvernement des Etats-Unis.

e) Le transfert de la propriété des installations fixes vendues et cédées en vertu du présent Accord est soumis à l'approbation des services compétents des Etats-Unis, à Washington, comme l'exigent la loi sur les biens en surplus, sous sa forme modifiée, et les règlements promulgués en application de ladite loi.

f) Le présent Accord est soumis à la ratification ou à l'approbation du Congrès des Philippines; toutefois, lorsqu'il sera ratifié ou approuvé, l'Accord sera censé avoir pris effet le 2 septembre 1946.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord, à Manille, le 11 septembre 1946.

Pour le Gouvernement de la République des  
Philippines:

Manuel ROXAS  
Président des Philippines

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

William E. VOGELBACK  
Commissaire central pour le Pacifique et  
la Chine  
Service des liquidations à l'étranger  
Département d'Etat

